

Cycles —

Part 4: Glossary of terms

Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted by the General Mechanical Engineering Standards Policy Committee (GME/-) to Technical Committee GME/25, upon which the following bodies were represented:

- Association for Consumer Research
- Association of Consulting Scientists
- Association of Cycle Traders
- Bicycle Association of Great Britain
- British Battery Manufacturers' Association
- British Cycling Federation
- British Rubber Manufacturers' Association
- Cyclists Touring Club
- Department of Transport
- Institute of Trading Standards Administration
- Royal Society for the Prevention of Accidents
- Small Electrical Appliances Marketing Association
- Consumer Policy Committee of BSI
- Individual Bicycle Manufacturers

This British Standard, having been prepared under the direction of the General Mechanical Engineering Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 31 October 1991

© BSI 08-1999

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference GME/25
Draft for comment 87/70110 DC

ISBN 0 580 20036 1

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

Contents

	Page
Committees responsible	Inside front cover
National foreword	ii
Scope	1
Terms and symbols	1
1 Frame-fork assembly	2
2 Head assembly	4
3 Bottom bracket assembly	6
4 Wheel	8
5 Front hub	10
6 Rear hub	12
7 Derailleur	14
8 Brakes	16
9 Saddle and pedals	18
10 Other accessories	20
11 Symbols	22
Alphabetical indexes	
English	24
French	27
Publication(s) referred to	Inside back cover

National foreword

This Part of BS 6102 has been prepared under the direction of the General Mechanical Engineering Standards Policy Committee and forms part of a series implementing corresponding International Standards in the development of which the United Kingdom has played an active part.

This standard is identical with ISO 8090:1989 “*Cycles — Terminology*”, which was prepared by Technical Committee ISO/TC 149 of the International Organization for Standardization (ISO).

Cross-references

International Standard	Corresponding British Standard
	BS 5775 <i>Specification for quantities, units and symbols</i>
ISO 31-0:1981	Part 0:1982 <i>General principles</i>
ISO 31-1:1978	Part 1:1979 <i>Space and time</i>

Textual errors. When adopting the text of the International Standard, the textual errors given below were discovered. They have been marked in the text and have been reported to ISO in a proposal to amend the text of the International Standard.

In **3.7** and **3.16** on page 6, the term “spindle” should read “axle”.

On page 18, there should be an item **9.16** “platform pedal”.

In the illustrations on page 19, the lower of the two items labelled **9.13** should be labelled **9.16**.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, pages 1 to 30, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

Scope

This International Standard defines the terminology of cycles in English and French. It also specifies the symbols to designate bicycle main dimensions.

Terms and symbols

Terms given in this International Standard are classified according to the different fundamental components of a bicycle (clauses **1** to **10**). With a few exceptions, for which a note is added to the relevant term, terms given in the left-hand page tables are correspondingly illustrated on the right-hand page. Where American usage differs from English, the American term is given second.

Symbols (clause **11**) are illustrated by sketches, and given a name and definition, in English and French.

English and French alphabetical indexes list all numbered terms, with or without a complementary letter, in the first column of tables in clauses **1** to **10**.

Domaine d'application

La présente Norme Internationale établit la terminologie, en anglais et en français, relative aux cycles. Elle fixe également les symboles servant à désigner les dimensions principales d'une bicyclette.

Termes et symboles

Les termes donnés dans la présente Norme Internationale sont classés selon la nomenclature des différentes parties fondamentales d'une bicyclette (articles **1** à **10**). À de rares exceptions près, signalées par une note particulière placée directement sous le terme concerné, les termes situés dans les tableaux des pages de gauche sont illustrés sur les dessins correspondants des pages de droite, leur numéro servant de repère. En cas de non-concordance entre termes en anglais et termes en américain, ceux-ci sont placés en deuxième position dans la colonne des termes en anglais.

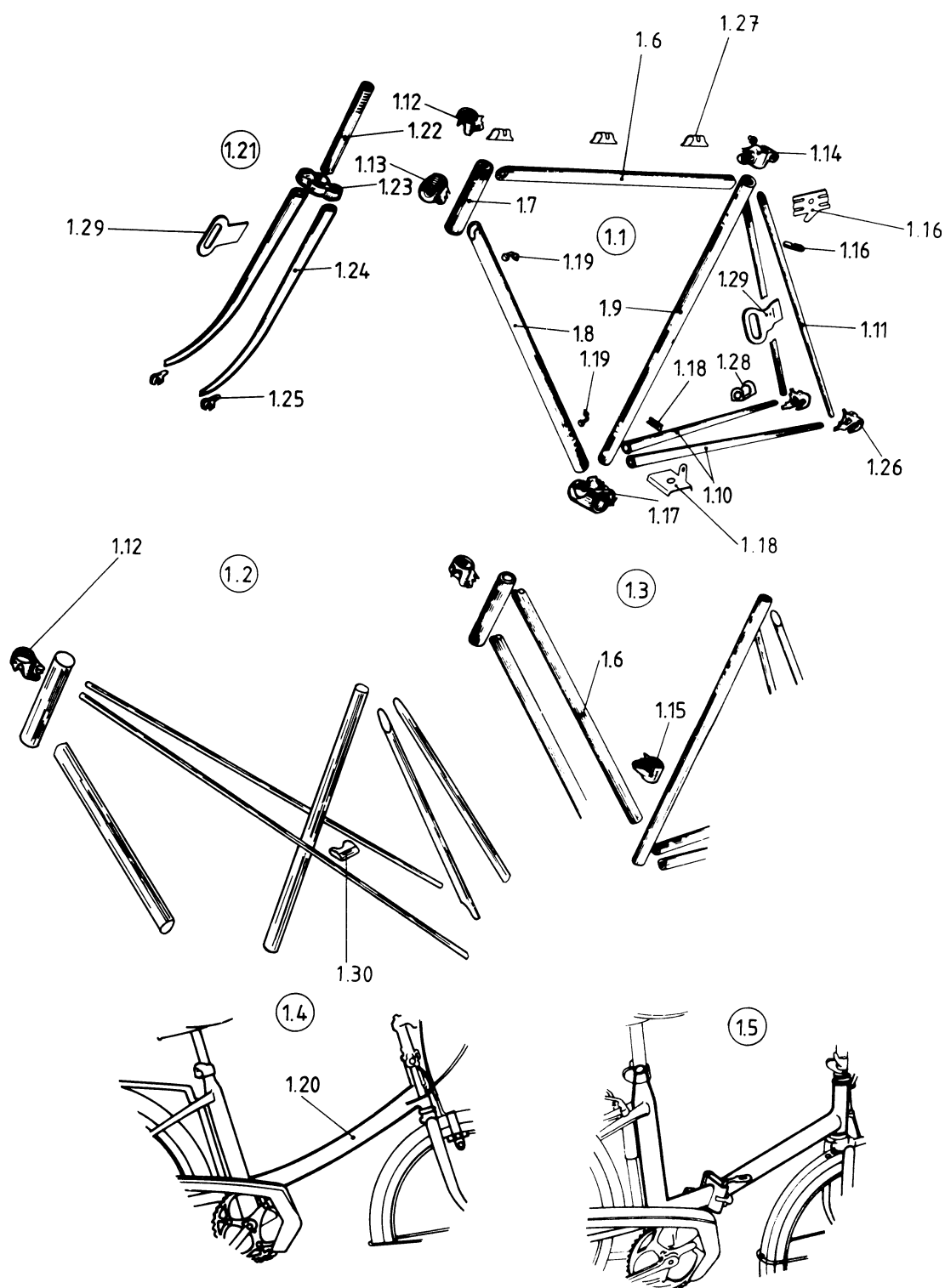
Les symboles (article **11**) sont illustrés par des schémas et accompagnés de leur dénomination et de leur définition, en anglais et en français.

Des index alphabétiques, en anglais et en français, répertorient tous les termes portant un numéro, avec ou sans lettre complémentaire, dans la première colonne des tableaux des articles **1** à **10**.

1 Frame-fork assembly

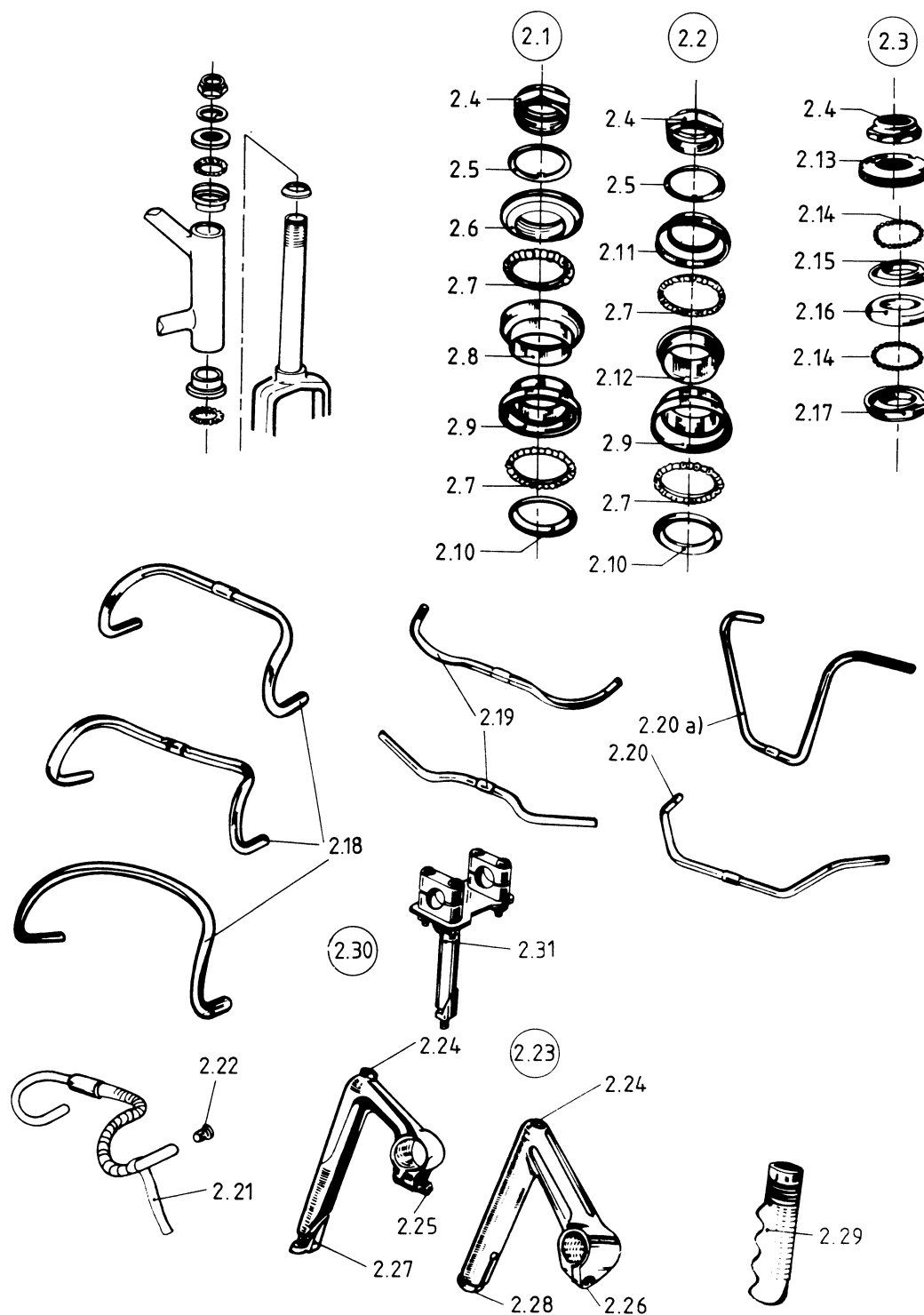
Ensemble cadre-fourche

No N°	English terms	Termes en français
1.1	man's frame; diamond frame	cadre homme
1.2	mixed frame	cadre mixte
1.3	lady's frame	cadre dame
1.4	monotube frame	cadre monotube
1.5	folding monotube frame	cadre monotube pliant
1.6	top tube	tube supérieur
1.7	head tube	tube de direction
1.8	down tube	tube diagonal
1.9	seat tube	tube de selle
1.10	chain stays	bases
1.11	seat stays	haubans
1.12	top head lug	raccord supérieur de direction
1.13	bottom head lug	raccord inférieur de direction
1.14	seat lug	raccord de selle
1.15	loop lug	raccord intermédiaire
1.16	seat stay bridge	entretoise supérieure
1.17	bottom bracket shell; crank hanger	boîte de pédalier
1.18	chain stay bridge	entretoise inférieure
1.19	pump pegs	support de pompe
1.20	main frame tube	tube d'avant-corps
1.21	front fork	ensemble fourche
1.22	fork stem	tube pivot
1.23	fork crown	tête de fourche
1.24	fork blade	fourreau de fourche
1.25	front fork end	patte de fourche
1.26	rear fork end	patte arrière de cadre
1.27	cable guide	guide gaine
1.28	cable stop	butée de gaine
1.29	dynamo bracket	support de génératrice
1.30	lateral stay bridge	entretoise de longeron



2 Head assembly**Ensemble de direction**

No N°	English terms	Termes en français
2.1	head set; adjusting cone head set	jeu de direction à cône réglable
2.2	head set; adjusting cup head set	jeu de direction à cuvette réglable
2.3	head set; ball race head set	jeu de direction à billes
2.4	head lock nut	contre-écrou de direction
2.5	spacing washer	rondelle de direction
	— with key washer	— avec ergot
	— without key washer	— sans ergot
2.6	screwed race; head adjusting cone	cône réglable de direction
2.7	ball-bearing cage; ball-bearing retainer	cage à billes
2.8	upper head cup	cuvette supérieure de direction
2.9	lower head cup	cuvette inférieure de direction
2.10	crown race; stationary fork cone	cône de fourche
2.11	top head race; head adjusting cup	cuvette réglable de direction
2.12	screwed race; upper head cone	cône supérieur de direction
2.13	top head race; head adjusting race	cuvette réglable de direction
2.14	ball-bearings	billes
2.15	top head race	cuvette supérieure de direction
2.16	bottom head race	cuvette inférieure de direction
2.17	crown race	cône inférieur de direction
2.18	drop handlebars	cintre course
2.19	flat handlebars	cintre plat
2.20	upright handlebars	cintre relevé
2.20 a)	high-rise handlebars	cintre relevé
2.21	handlebar tape	ruban d'habillage de cintre
2.22	handlebar plug	bouchon de guidon
2.23	handlebar stem	potence
2.24	expander bolt; stem bolt	vis d'expandeur
2.25	handlebar stem bolt; binder bolt	vis de serrage de cintre
2.26	handlebar stem bolt with nut and washer	boulon de serrage de cintre avec rondelle
2.27	wedge	coin de serrage
2.28	expander cone	cône d'expandeur
2.29	handlebar grip	poignée de guidon
2.30	stem with double clamp	potence à attache double
2.31	BMX type stem	potence type BMX



3 Bottom bracket assembly

Ensemble boîte de pédalier

No N°	English terms	Termes en français
3.1	cottered crank set — cottered crank set (with ball race) — cottered crank set (without ball race)	ensemble pédalier à clavettes — roulement de pédalier (les quatre pièces avec les cages à billes) — jeu de pédalier (les quatre pièces sans les cages à billes)
3.1.1	cottered cassette	boîtier de pédalier à clavette
3.2	cotterless crank set — cotterless crank set (with ball race) — cotterless crank set (without ball race)	ensemble pédalier à emmanchement carré — roulement de pédalier (les quatre pièces avec les cages à billes) — jeu de pédalier (les quatre pièces sans les cages à billes)
3.2.1	cotterless cassette	boîte de pédalier à emmanchement carré
3.3	one-piece crank set	ensemble pédalier d'une pièce
3.4	cottered right crank	manivelle droite à clavette
3.5	chainwheel; front sprocket	plateau de pédalier
3.5 a)	single chainwheel; single front sprocket set	simple plateau
3.5 b)	double chainwheel; double front sprocket set (outer and inner sprocket)	double plateau
3.5 c)	triple chainwheel; triple front sprocket set (outer, centre and inner sprocket)	triple plateau
	NOTE Term 3.5 c) is not shown.	NOTE Le terme 3.5 c) n'est pas illustré.
3.6	bottom bracket fixed cup; crank stationary cup	cuvette fixe de pédalier
3.7	cottered bottom bracket spindle ^a ; cottered crank spindle	axe de pédalier à clavette
3.8	bottom bracket adjusting cup; crank adjusting cup	cuvette réglable de pédalier
3.9	bottom bracket cup lock ring; crank adjusting cup lock ring	contre-écrou de pédalier
3.10	cottered left crank	manivelle gauche à clavette
3.11	cotter pin; crank cotter	clavette
3.12	cotter pin washer; crank cotter washer	rondelle plate de clavette
3.13	cotter pin nut; crank cotter nut	écrou de clavette
3.14	ball-bearing cage; ball-bearing retainer	cage à billes
3.15	cotterless right crank	manivelle droite pour emmanchement carré
3.16	cotterless bottom bracket spindle ^a ; cotterless crank spindle	axe de pédalier à emmanchement carré
3.17	cotterless left crank	manivelle gauche pour emmanchement carré
3.18	washer	rondelle plate
3.19	crank retaining screw	vis de blocage de manivelle
3.20	crank cap	bouchon de manivelle
3.21	one-piece crank	manivelle d'une pièce
3.22	crank fixed cone; crank stationary cone	cône fixe de manivelle
3.23	bottom bracket cup; crank hanger cup	cuvette de pédalier
3.24	crank adjusting cone	cône réglable de pédalier
3.25	crank lock washer; crank key washer	rondelle à ergot
3.26	crank lock nut, crank lock washer	contre-écrou
3.27	chain	chaîne
3.28	chain connecting link	attache rapide
3.29	dust cover	cache-poussière
3.30	journal bearing; annular ball bearing	roulement annulaire
	NOTE Can replace 3.6, 3.8 and 3.14.	NOTE Peut remplacer 3.6, 3.8 et 3.14.

^a See national foreword for details of textual errors.

